

Corrigé et barème – Les constructions passives et impersonnelles

Ser + participe, se impersonnel

Durée : 55 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol 3^e

Exercice 1 – Compréhension de l'écrit : un article

(4 pts)

- a) Una pasarela peatonal sobre la ría, ayer (19 de octubre), después de dos años de obras ; mide ciento cuarenta metros. (1)
- b) Un estudio de arquitectas vascas diseñó el puente. El Ayuntamiento y la Unión Europea lo financiaron. (1)
- c) 1) Falso : « se prohibirá el paso de patinetes eléctricos ». 2) Verdadero : « pidieron también bancos y luz por la noche; ambas cosas han sido instaladas ». (1)
- d) Ex. : « fue diseñado por un estudio de arquitectas vascas » (ser + participe + agent) ; « se habían plantado doscientos árboles » (passive réfléchie, pluriel) ; « se dice que » (impersonnel). « Está abierto » décrit l'état actuel du pont (résultat), pas une action : d'où estar. (1)

Méthode — Dans un article, la passive avec ser signale les actions importantes et datées ; repère l'agent après por pour retrouver qui a fait quoi.

Exercice 2 – Compréhension de l'écrit : lecture d'un tableau

(4 pts)

- a) El más antiguo : el Palau de la Música Catalana (1908) ; el más reciente : la Ciudad de las Artes y las Ciencias (1998) ; noventa años los separan. (1)
- b) Ex. : « El Teatro-Museo Dalí fue diseñado por Salvador Dalí e inaugurado en 1974. » / « La Ciudad de las Artes y las Ciencias fue construida por Santiago Calatrava en 1998. » (1)
- c) Frank Gehry diseñó el Museo Guggenheim de Bilbao en 1997. / El Museo Guggenheim fue diseñado por Frank Gehry en 1997. / El Museo Guggenheim se inauguró en Bilbao en 1997. (1)
- d) Verdadero : $1926 - 1908 = 18$ años, menos de veinte. (1)

Attention — Une même information se dit de trois façons : voix active (agent en sujet), passive avec ser (agent après por), passive réfléchie (agent absent) ; choisis selon ce que la question demande.

Exercice 3 – Participes et accords

(4 pts)

- a) puesto, dicho, muerto, cubierto. (1)
- b) escritas, enviadas, cerradas, resuelto. (1)
- c) Se alquilan habitaciones ; se busca a un chico de doce años ; no se puede entrar con perros. (1)
- d) Se venden coches; la gente dice que los precios han sido bajados. — Le plus important : la passive réfléchie s'accorde avec le nom (coches → se venden) ; la gente est singulier ; sido est invariable. (1)

Erreur fréquente — L'accord se fait avec le nom sujet (se venden coches, fueron escritas) mais jamais sur sido ni sur un participe placé après haber.

Exercice 4 – Traduction et « on »*(4 pts)*

- a) Aquí se habla inglés y se aceptan tarjetas. (1)
- b) Han abierto un supermercado nuevo cerca de mi casa. (1)
- c) El cuadro fue pintado por Velázquez en 1656. (1)
- d) Las ventanas están abiertas y la puerta está cerrada. (1)

Repère — « On » général → se (accordé avec le nom) ; « on » inconnu → 3e personne du pluriel ; « a été peint par » → fue + participe + por ; un état → estar.

Exercice 5 – Expression écrite guidée*(4 pts)*

- a) Ex. : « El Mucem fue inaugurado en 2013 y fue diseñado por el arquitecto Rudy Ricciotti. » (1)
- b) Ex. : « En Marsella se come bullabesa y se comen muchas pizzas; se bebe pastís en las terrazas. » (1)
- c) Ex. : « No se puede aparcar en el Puerto Viejo. Se recomienda visitar Notre-Dame de la Garde por la mañana. » (1)
- d) Ex. : « La gente es muy directa pero simpática. Dicen que Marsella es la ciudad más antigua de Francia. » (1)

À retenir — Un guide touristique enchaîne les quatre constructions du chapitre ; le correcteur vérifie d'abord les accords (se comen muchas pizzas, fue diseñado) et le singulier de la gente.